



Број: 05-05-3023-2/13
Сарајево, 04. октобар 2013. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 07. 10. 2013

Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj strana
		0102-05-2-1058	13

#

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о предаји и прихвату лица код којих је улазак или боравак незаконит. Споразум је потписао г. Фахрудин Радончић, министар безбједности Босне и Херцеговине, 05. јула 2013. године у Београду.

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-32-05-5-41189/13

Datum: 30.09.2013.godine

САРАЈЕВО
09.10 14
05 3023

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o predaji i prihvatu lica kod kojih je ulazak ili boravak nezakonit, d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o predaji i prihvatu lica kod kojih je ulazak ili boravak nezakonit, potpisan 05.07.2013.godine u Beogradu na bosanskom, srpskom, hrvatskom i srpskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 64. sjednici, održanoj 18.09.2013. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o predaji i prihvatu lica kod kojih je ulazak ili boravak nezakonit.

S poštovanjem,



MINISTAR

Zlanko Lagumdžija

S P O R A Z U M
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE REPUBLIKE SRBIJE
O PREDAJI I PRIHVATU OSOBA KOD KOJIH JE ULAZAK ILI BORAVAK NEZAKONIT

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Srbije (u daljnjem tekstu: Ugovorne stranke),

u želji za nastavkom suradnje s ciljem jamčenja bolje provedbe odredbi o kretanju osoba,

u želji da se omogući ponovni prihvat i tranzit osoba kod kojih je ulazak ili boravak nezakonit,

u duhu suradnje i na osnovu reciprociteta,

odlučni da će se boriti protiv nezakonitih migracija,

sporazumjeli su se kako slijedi:

I DEFINICIJE

Članak 1.

U svrhu ovog Sporazuma:

- 1) „Državljanin Republike Srbije“ je osoba koja ima državljanstvo Republike Srbije sukladno s njezinim zakonodavstvom;
- 2) „Državljanin Bosne i Hercegovine“ je osoba koja ima državljanstvo Bosne i Hercegovine sukladnom s njezinim zakonodavstvom;
- 3) „Državljanin treće države“ je osoba koja ima državljanstvo koje nije državljanstvo Bosne i Hercegovine niti državljanstvo Republike Srbije;
- 4) „Lice bez državljanstva“ je osoba koja nema državljanstvo ni jedne države;
- 5) „Odobrenje za boravak“ je odobrenje bilo koje vrste koje je izdalo nadležno tijelo Bosne i Hercegovine ili Republike Srbije kojim se osobi odobrava boravak na teritoriji države Ugovorne stranke. To ne uključuje odobrenje boravka na teritoriji države Ugovorne stranke u vezi s postupkom za azil;
- 6) „Viza“ je odobrenje za ulazak, boravak ili tranzit preko teritorije države koju je izdala jedna od Ugovornih strana, što ne uključuje vizu tip A (tranzitnu vizu i vizu zračne luke);
- 7) „Država moliteljica“ je država koja je uputila zahtev za predaju, prihvat i tranzit;
- 8) „Zamoljena država“ je država kojoj je upućen zahtev za predaju, prihvat i tranzit;
- 9) „Nadležni organi“ su državni organi Ugovornih stranaka koji su nadležni za izvršenje ovog Sporazuma;
- 10) „Tranzit“ je prelazak državljanina treće države ili lica bez državljanstva preko teritorije zamoljene države tijekom putovanja u državu odredišta;
- 11) „Predaja i prihvat“ je vraćanje od strane države moliteljice i prihvat od strane zamoljene države osoba (državljanina zamoljene države, državljanina trećih država ili osoba bez državljanstva) sukladno sa odredbama ovog Sporazuma.
- 12) „Nezakonit prelazak državne granice“ je svaki prelazak osoba preko zajedničke državne granice koji nije sukladno sa propisima Ugovornih stranaka.

II PREDAJA I PRIHVAT DRŽAVLJANA UGOVORNIH STRANAKA

Članak 2.

Svaka Ugovorna stranka će, na zahtjev druge Ugovorne stranke, bez posebnih formalnosti, osim onih koje predviđa ovaj Sporazum, prihvatiti na svoje državno područje svaka osoba koje ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak ili boravak koji se primjenjuju na državnom području Ugovorne stranke moliteljice, ukoliko je utvrđeno ili se može osnovano pretpostaviti da ta osoba ima državljanstvo zamoljene Ugovorne stranke.

Državljanstvo osoba utvrđuje se ili osnovano pretpostavlja na osnovu isprava navedenih u Protokolu o provedbi ovoga Sporazuma (u daljnjem tekstu: Protokol).

Kada se državljanstvo osoba ne može utvrditi ili osnovano pretpostaviti na osnovu isprava navedenih u Protokolu, na zahtjev Ugovorne strane moliteljice, predstavnik diplomatske misije ili konzularnog ureda zamoljene Ugovorne strane može obaviti razgovor s osobom čiji se prihvata zahtijeva u roku od tri (3) radna dana od prijema zahtjeva za prihvata. Taj razgovor u najkraćem mogućem roku organizira Ugovorna strana moliteljica, nakon dogovora s diplomatskom misijom ili konzularnim uredom zamoljene Ugovorne stranke. Ako se utvrdi da je lice čiji se prihvata zahtijeva državljanin zamoljene Ugovorne stranke, diplomatska misija ili konzularni ured zamoljene Ugovorne stranke izdat će bez odgađanja putovnicu potrebnu za povratak, a najkasnije u roku od tri (3) radna dana od datuma prijema zahtjeva za prihvata.

Ugovorna strana moliteljica ponovno će prihvatiti osobu pod istim uvjetima ukoliko se naknadno utvrdi da ta osoba u vrijeme predaje nije bila državljanin zamoljene Ugovorne stranke. Ova obveza ne vrijedi u slučaju ako je zamoljena Ugovorna stranka osoba koja ima prebivalište na državnom području Ugovorne stranke moliteljice otpustila iz svog državljanstva bez da je ta osoba dobila državljanstvo treće države ili je dobila jamčevinu za prijem u državljanstvo Ugovorne stranke moliteljice.

III PREDAJA I PRIHVAT DRŽAVLJANA TREĆIH DRŽAVA I OSOBA BEZ DRŽAVLJANSTVA

Članak 3.

Svaka će Ugovorna stranka, na zahtjev druge Ugovorne stranke, prihvatiti na svoje državno područje državljanina treće države ili osobe bez državljanstva koje ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak ili boravak koji se primjenjuju na državnom području Ugovorne stranke moliteljice, ukoliko je utvrđeno ili se može osnovano pretpostaviti da je ta osoba ušla na državno područje te Ugovorne stranke neposredno nakon što je njihov boravak ili prelazak preko državnog područja zamoljene Ugovorne stranke.

Svaka će Ugovorna stranka, na zahtjev druge Ugovorne stranke, prihvatiti državljanina treće države ili osobu bez državljanstva koje nezakonito boravi na državnom području Ugovorne stranke moliteljice, ako ima važeću dozvolu za boravak, važeću vizu ili neku drugu važeću ispravu za ulazak ili boravak izdanu od zamoljene Ugovorne stranke.

Nadležne vlasti Ugovornih stranaka preuzet će bez formalnosti i odgađanja (u daljnjem tekstu: skraćeni postupak) državljanina treće države ili osobu bez državljanstva, ako je državljanin treće države ili osobe bez državljanstva zatečeno na državnom području

druge Ugovorne stranke, najkasnije u roku od četrdeset osam (48) sati nakon nezakonitog prelaska državne granice. Skraćeni postupak se upotrebljava samo u slučaju kada nadležno tijelo Ugovorne stranke moliteljice navede podatke koji omogućuju utvrđivanje da je ta osoba nezakonito prešla zajedničku državnu granicu. Ako se odbije prihvat osoba u skraćenom postupku, prihvat se može zatražiti sukladno sa stavkom 1. ili 2. ovoga članka.

Ako su ispunjeni uvjeti za vraćanje osoba po skraćenom postupku, nadležni organ države moliteljice šalje bez odlaganja pisanu najavu elektroničkom poštom ili telefaksom nadležnom organu zamoljene Ugovorne stranke neposredno nakon usmene ili telefonske najave za prihvat. O predaji i prijehu sastavlja se zapisnik čiji je sadržaj određen u Protokolu.

Članak 4.

Obveza prijeha prema članku 3. ovog Sporazuma ne postoji u slučaju:

- 1) državljana trećih država koje imaju zajedničku državnu granicu s Ugovornom strankom moliteljicom;
- 2) državljana trećih država ili osoba bez državljanstva koje su u vrijeme ulaska imale važeću ulaznu vizu ili dozvolu prebivališta izdanu od nadležnog organa Ugovorne stranke moliteljice ili su nakon ulaska dobile dozvolu prebivališta u toj državi;
- 3) državljana trećih država ili osoba bez državljanstva koje na dan prijeha zahtjeva za prihvat duže od dvanaest (12) mjeseci borave na državnom području Ugovorne stranke moliteljice, osim u slučaju da posjeduju važeću prebivališnu dozvolu izdanu od zamoljene Ugovorne stranke;
- 4) državljana trećih država ili lica bez državljanstva kojima je Ugovorna stranka moliteljica pravomoćnom odlukom priznala status raseljene osobe na osnovu odredbi Konvencije o pravnom položaju raseljenih osoba, sastavljene u Ženevi dana 28. srpnja 1951.godine izmijenjene i dopunjene Protokolom o pravnom položaju raseljenih osoba, sastavljenim u New Yorku dana 31. siječnja 1967.godine ili status osoba bez državljanstva na osnovu Konvencije o pravnom položaju osoba bez državljanstva, sastavljene u New Yorku dana 28. rujna 1954.godine;
- 5) državljana trećih država ili osoba bez državljanstva za koje je Ugovorna stranka moliteljica započela postupak priznavanja statusa raseljene osobe, do donošenja konačne odluke;
- 6) državljana trećih država ili osoba bez državljanstva koja su napustila državno područje zamoljene Ugovorne strane i ušle na državno područje Ugovorne stranke moliteljice s državnog područja trećih država u koju Ugovorna stranka moliteljica može vratiti te osobe prema međunarodnom ugovoru o predaji i prijehu.

Članak 5.

Ugovorna strana moliteljica će prihvatiti na svoje državno područje, one državljane trećih država ili osobe bez državljanstva za koje se odgovarajućom provjerom, provedenom od strane zamoljene Ugovorne stranke, utvrdi da u vrijeme odlaska s državnog područja Ugovorne stranke moliteljice nisu ispunjavali uvjete iz članaka 3. i 4. ovog Sporazuma.

IV TRANZIT DRŽAVLJANA TREĆIH DRŽAVA

Članak 6.

Svaka će Ugovorna stranka, na zahtjev druge Ugovorne stranke, odobriti tranzit preko svog državnog područja državljana trećih država koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete ulaska ili boravka na državnom području Ugovorne stranke moliteljice, pod uvjetom da je Ugovorna stranka moliteljica osigurala prihvat u odredišnoj državi ili drugoj državi tranzita. U takvim slučajevima zamoljena Ugovorna stranka neće zahtijevati tranzitnu vizu ili ispunjavanje drugih uvjeta za tranzit.

Sadržaj zahtjeva, podatci o tranzitu i nadležna tijela za slanje i razmatranje zahtjeva određuju se u Protokolu.

Ugovorna stranka moliteljica odgovorna je za čitavo putovanje osoba u odredišnu državu te će te osobe ponovno prihvatiti ako je odbijen prihvat u odredišnoj državi ili drugoj tranzitnoj državi ili se putovanje iz bilo kojeg razloga ne može izvršiti.

Ugovorna stranka moliteljica obavještava zamoljenu Ugovornu stranku o tome da li je osobi u tranzitu potrebna pratnja. Zamoljena Ugovorna stranka može odlučiti da:

- 1) obavi tranzit osoba preko svog državnog područja uz naknadu troškova;
- 2) tranzit obavi u suradnji s Ugovornom strankom moliteljicom;
- 3) ovlasti Ugovornu stranku moliteljicu da obavi tranzit preko njezinog državnog područja.

U slučajevima stavke 4. točaka 2) ili 3), ovoga članka, pratnja Ugovorne stranke moliteljice u nadležnosti je nadležnih organa zamoljene Ugovorne stranke.

Ako se tranzit obavlja s pratnjom, službene osobe Ugovorne stranke moliteljice koje učestvuju u pratnji svoj zadatak izvršavaju nenaoružana i u pravilu u civilu, dok će se o ostalim sredstvima prisile odlučiti u odobrenju za tranzit.

Službena lica Ugovorne strane moliteljice kod sebe moraju imati odobrenje za tranzit.

Članak 7.

Pratnja je odgovorna za nadzor nad osobom i njegov ukrcaj u zrakoplov, uz pomoć i pod nadležnošću zamoljene Ugovorne stranke.

Zamoljena Ugovorna stranka može, prema potrebi, nakon savjetovanja s pratnjom, preuzeti odgovornost za nadzor nad osobom i njegov ukrcaj u zrakoplov.

Ugovorna strana moliteljica mora poduzeti sve potrebite mjere kako bi se osigurao što brži tranzit osoba na zračnoj luci zamoljene Ugovorne stranke.

Članak 8.

Ako se tranzit obavlja bez pratnje, nadzor i ukrcaj osoba u zrakoplov obavljaju službene osobe zamoljene Ugovorne stranke.

Nadzor nad osobama ne smije trajati duže od dvadeset četiri (24) sata od dolaska na zračnu luku.

Članak 9.

Ako osoba tijekom tranzita odbije ukrcaj ili se ne može ukrcati, Ugovorna stranka moliteljica:

- 1) bez odgađanja ili najkasnije u roku od dvanaest (12) sati od dolaska na zračnu luku će ponovno prihvatiti tu osobu, ukoliko ta osoba nema pratnju, ili
- 2) zamolit će zamoljenu Ugovornu stranku da osobu u postupku tranzita pokuša ponovno ukrcati u zrakoplov te da u tom vremenu osigura nadzor nad tom osobom. Nadzor ne smije biti duži od vremena koje je nedvosmisleno potrebno za njezin odlazak, a u nijednom slučaju ne smije biti duži od dvadeset četiri (24) sata od dolaska na zračnu luku. Ako se zamoljena Ugovorna stranka s tim prijedlogom ne složi, Ugovorna stranka moliteljica obvezuje se da će osoba bez odgađanja ponovno prihvatiti, a u slučaju više sile u novom roku produženom za dvadeset četiri (24) sata. Odbijanje ukrcaja u zrakoplov u državi tranzita ima iste pravne posljedice kao što ih određuje zakonodavstvo Ugovorne stranke moliteljice, ukoliko bi do takvog odbijanja došlo na njezinom državnom području.

Članak 10.

Nadležni organi Ugovornih stranaka će se uzajamno obavijestiti o činjenicama važnim za tranzit.

Članak 11.

Zamoljena Ugovorna stranka službenim osobama u pratnji Ugovorne stranke moliteljice prilikom obavljanja njihovog zadatka u okviru ovog Sporazuma osigurava istu zaštitu i pomoć kao što bi je osigurala svojim službenim osobama.

Službena osoba iz stavka 1. ovoga članka koja djeluje na državnom području zamoljene Ugovorne stranke dužna je tijekom tranzita postupati sukladno sa zakonodavstvom zamoljene Ugovorne stranke.

Članak 12.

Ako službena osoba Ugovorne stranke moliteljice koja obavlja tranzit na državnom području zamoljene Ugovorne stranke pretrpi štetu prilikom obavljanja ili za vrijeme zadatka, Ugovorna stranka moliteljica odgovorna je za štetu bez traženja naknade od zamoljene Ugovorne stranke.

Kada službena osoba Ugovorne stranke obavlja tranzit sukladno s ovim Sporazumom na državnom području druge Ugovorne stranke, Ugovorna stranka moliteljica odgovorna je za svu štetu koju ta osoba prouzrokuje svojim radnjama, sukladno sa zakonodavstvom Ugovorne stranke na čijem državnom području djeluju.

Ako oštećenik zatraži naknadu od zamoljene Ugovorne stranke sukladno s stavkom 2. ovoga članka, zamoljena Ugovorna stranka odgovorna je za takvu štetu pod uvjetima koji

bi vrijedili za štetu kad bi je počinile njezine službene osobe. Ugovorna stranka čije službene osobe prouzrokuju štetu bilo kojoj osobi na državnom području druge Ugovorne stranke, u cijelosti nadoknađuje iznos koji je druga Ugovorna stranka isplatila oštećeniku ili drugim osobama koja na to imaju pravo u njezino ime.

Bez uticaja na ostvarivanje svojih prava od trećih osoba i s iznimkom stavka 3. ovog članka, svaka se Ugovorna stranka u slučajevima iz stavka 2. ovoga članka odriče zahtjeva za naknadu štete koju je pretrpjela od druge Ugovorne stranke.

Članak 13.

Tranzit može biti odbijen:

- 1) ako osobi u odredišnoj državi ili drugoj državi tranzita prijete mučenje, nečovječno ili ponižavajuće postupanje, kažnjavanje, smrtna kazna ili progon zbog rase, vjeroispovijesti, narodnosti, pripadnosti određenoj društvenoj skupini ili zbog političkog uvjerenja;
- 2) ako osobi u odredišnoj državi ili drugoj državi tranzita prijete pokretanje kaznenog postupka ili izvršenje kaznenih sankcija, osim zbog nezakonitog prelaska državne granice;
- 3) ako je osobi izrečena mjera protjerivanja s državnog područja zamoljene Ugovorne stranke;
- 4) zbog zaštite javnog poretka, nacionalne sigurnosti ili javnog zdravlja.

V ROKOVI

Članak 14.

Zamoljena Ugovorna stranka obvezna je odgovoriti na zahtjev za prihvata pisano, bez odgađanja, a u svakom slučaju najkasnije u roku od deset (10) dana od datuma prijema zahtjeva. Svako odbijanje prihvata mora se pisano objasniti.

Zamoljena Ugovorna stranka, uz prethodnu informaciju Ugovorne stranke moliteljice, prihvatit će osobu čiji je prihvata potvrdila bez odgađanja a najkasnije u roku od pet (5) dana od datuma potvrde prihvata.

Nadležni organ zamoljene Ugovorne stranke dostavit će nadležnom organu Ugovorne stranke moliteljice pisanu suglasnost o prihvatu osoba, koja sadrži podatke o identitetu osoba te o mjestu i vremenu prihvata.

Zamoljena Ugovorna stranka dužna je bez odgađanja preuzeti osobe koje se vraćaju prema skraćenom postupku, a najkasnije u roku od dvadeset četiri (24) sata od prijema pisane najave.

Iznimno, rok iz stavke 1. ovog članka može se produžiti za onoliko vremena koliko je potrebno za uklanjanje pravnih ili praktičnih prepreka, ali ne duže od šest (6) dana od isteka roka iz stavke 1. ovog članka.

Zamoljena Ugovorna stranka od koje se zahtijeva tranzit prema članku 6. stavci 1. ovog Sporazuma na zahtjev za tranzit odgovorit će u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku od pet (5) dana od datuma prijema zahtjeva.

VI TROŠKOVI

Članak 15.

U slučaju predaje i prihvata Ugovorna stranka moliteljica snosi troškove do državne granice zamoljene Ugovorne stranke, a u slučaju tranzita do određene države.

VII ZAŠTITA OSOBNIH PODATAKA

Članak 16.

Ako se prilikom provedbe ovoga Sporazuma priopćavaju osobni podatci, potrebno ih je prikupiti, obraditi i zaštititi sukladno s zakonodavstvom Ugovornih stranaka i relevantnim međunarodnim ugovorima koji ih obvezuju. Posebito se uzimaju u obzir sljedeći kriteriji:

- 1) Ugovorna stranka koja primi podatke može ih upotrijebiti samo u svrhu koja je određena ovim Sporazumom i pod uvjetima koje odredi Ugovorna stranka koja podatke saopćava;
- 2) Osobni podatci smiju se saopćiti samo nadležnim organima koji su odgovorni za provedbu ovoga Sporazuma i koja ih jedina smije koristiti, na način koji neovlaštenim osobama onemogućuje pristup do njih. Ugovorna stranka koja priopćava podatke mora dati pisanu suglasnost prije nego se podatci smiju priopćiti drugim organima;
- 3) Ugovorna strana koja priopćava podatke jamči da su isti točni, potrebiti i ne izlaze iz okvira svrhe radi koje su priopćeni. Ako podatci nisu točni ili su nezakonito priopćeni, o tome će se žurno obavijestiti Ugovorna stranka koja je podatke primila kako bi se podatci ispravili ili uništili;
- 4) svaka se osoba na njezin zahtjev obavještava o priopćavanju podataka koji se na nju odnose te o njihovoj svrsi sukladno sa zakonodavstvom Ugovornih stranaka;
- 5) priopćeni osobni podatci čuvaju se samo onoliko vremena koliko je potrebno za svrhu radi koje su priopćeni.
- 6) svaka Ugovorna stranka mora priopćene osobne podatke zaštititi od neovlaštenog pristupa, izmjene ili otkrivanja.

Osobni podatci koji se priopćavaju u vezi s predajom, prihvatom i tranzitom osoba smiju se odnositi samo na:

- 1) podatke o osobama koje se trebaju predati te, kada je potrebno, o članovima njezine obitelji (prezime, djevojačko prezime, ime, ranije ime, nadimak i slično, datum i mjesto rođenja, spol, sadašnje i prijašnja državljanstva);
- 2) putovnicu, osobnu iskaznicu ili bilo koju drugu osobnu ili putnu ispravu;
- 3) ostale podatke koji su potrebiti za identifikaciju osobe koja će biti predana (npr. otisci prstiju);
- 4) plan putovanja i mjesta stajanja;
- 5) boravišne dozvole ili vize.

VIII PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 17.

Odredbe ovoga Sporazuma ne utječu na obveze Ugovornih stranaka koje se odnose na predaju ili prihvata osoba, a proizlaze iz drugih međunarodnih ugovora.

Odredbe ovoga Sporazuma ne utiču na primjenu odredbi Konvencije o pravnom položaju raseljenih lica, sastavljene u Ženevi dana 28. srpnja 1951.godine, izmijenjene i dopunjene Protokolom o pravnom položaju raseljenih osoba, sastavljenim u New Yorku dana 31. siječnja 1967.godine, Konvencije o pravnom položaju osoba bez državljanstva, sastavljene u New Yorku dana 28. rujna 1954. godine te Konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda, sastavljene u Rimu dana 4. studenog 1950.godine.

Odredbe ovoga Sporazuma ne primjenjuju se u slučajevima međunarodnopravne pomoći u vezi s predajom osoba u kaznenim stvarima.

Članak 18.

U cilju sprovođenja ovog sporazuma, Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine i Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Srbije, sačinat će Protokol, koji će sadržati odredbe u vezi sa:

- 1) nadležni organi za podnošenje i odlučivanje o zahtjevu za predaju, prihvata ili tranzit te način uzajamne komunikacije;
- 2) isprave na osnovu kojih se utvrđuje ili osnovano pretpostavlja državljanstvo;
- 3) isprave i informacije kojima se utvrđuje ili osnovano pretpostavlja boravak državljanina trećih država ili putovanje kroz državno područje Ugovorne stranke;
- 4) sadržaj zahtjeva za predaju, prihvata ili tranzit;
- 5) načini dokazivanja nezakonitog prelaska državne granice;
- 6) granični prijelazi za predaju i prihvata osoba;
- 7) način naknade troškova predaje, prihvata ili tranzita;
- 8) sadržaj zapisnika o predaji i prihvatu.

Članak 19.

Ugovorne stranke uzajamno će surađivati u provedbi i tumačenju ovoga Sporazuma.

Ugovorne stranke mogu predložiti održavanje sastanaka stručnjaka nadležnih organa radi razmatranja i rješavanja mogućih poteškoća u provedbi ovog Sporazuma.

Ugovorne stranke će se bez odgađanja, diplomatskim putem, obavijestiti o promjenama koje se odnose na organe nadležne za provedbu ovoga Sporazuma.

Članak 20.

Svi sporovi koji proizilaze iz tumačenja ili provedbe ovoga Sporazuma, a koje nije moguće riješiti u neposrednim kontaktima nadležnih organa ili mehanizmom iz članka 19. stavka 2. ovoga Sporazuma, Ugovorne strane riješit će diplomatskim putem.

Članak 21.

Ovaj se Sporazum sklapa na neodređeno vrijeme.

Ovaj Sporazum stupa na snagu tridesetog (30) dana od datuma prijema posljednje pisane obavijesti, kojom se Ugovorne stranke uzajamno izvještavaju, diplomatskim putem, o ispunjenju svih unutarnjih pravnih uvjeta potrebitih za njezino stupanje na snagu.

Svaka Ugovorna stranka može u svakom trenutku, djelimično ili u cijelosti, suspendirati primjenu ovoga Sporazuma, osim u slučajevima iz članka 2. ovog Sporazuma, pisanom obavijesti drugoj Ugovornoj stranci diplomatskim putem, zbog važnih razloga, a posebno zbog zaštite javnog poretka, nacionalne sigurnosti ili javnog zdravlja. Ugovorne stranke će se bez odgađanja diplomatskim putem obavijestiti o prestanku svake takve mjere.

Svaka Ugovorna stranka može otkazati ovaj Sporazum pisanom obavijesti, diplomatskim putem drugoj Ugovornoj stranci. Pravne posljedice otkaza proizvodi učinak trideset (30) dana od datuma prijema takve obavijesti.

Stupanjem na snagu ovoga Sporazuma u odnosima između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije prestaje da važi Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vijeća ministara Srbije i Crne Gore o vraćanju i prihvatanju osoba koje ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak ili boravak na teritorij druge države, potpisan u Beogradu 26.05.2004.godine.

Sastavljeno u Beogradu, dana 05.07.2013. u dva originala primjerka, svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom) i na srpskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

**ZA VIJEĆE MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE
Fahrudin Radončić**

**ZA VLADU
REPUBLIKE SRBIJE
Ivica Dačić**